



Dieksis sosial dalam interaksi masyarakat Melayu Kedah

Nurul Shahida Jamil¹, Maslida Yusof², Karim Harun²

¹ Twintech International University College of Technology, Bandar Sri Damansara

² Pusat Penyelidikan Bitara Melayu, Fakulti Sains Sosial dan Kemanusiaan, Universiti Kebangsaan Malaysia, Bangi, Selangor, Malaysia

Correspondence: Maslida Yusof (maslida@ukm.edu.my)

Abstrak

Penggunaan kata *aku*, *saya*, *kamu*, *engkau*, *dia*, *mereka* dan *awak* adalah salah satu aspek dieksis sosial yang secara umumnya bermaksud pemilihan dan penggunaan kata nama yang bersesuaian bagi merujuk seseorang atau diri sendiri. Dieksis sosial sebahagiannya dibina melalui elemen dieksis orang. Justeru makalah ini bertujuan untuk menjelaskan dieksis sosial dalam interaksi yang berlaku dalam masyarakat Melayu Kedah khususnya di Kampung Kubang Lintah, mukim Lepai, daerah Kota Setar (DKKS). Pengumpulan data kajian ini adalah secara rakaman perbualan yang berlaku spontan. Informan merupakan penutur dialek Kedah. Kajian ini telah mengaplikasikan pendekatan kualitatif mengikut kerangka analisis dieksis seperti yang dikemukakan oleh Huang (2014). Kajian ini menunjukkan dieksis social berkait rapat dengan dieksis perorangan yang diungkapkan melalui kata ganti nama diri. Keperihalannya keadaan seperti intonasi, keadaan peserta dieksis, matlamat pengucapan dan sebagainya merupakan rujukan yang terpenting yang dilihat antara sumbangan pembentukan struktur dan makna kepada sesebuah elemen diektik yang diinterpretasikan. Implikasinya, DKKS yang merupakan subdialek Kedah dilihat mempamerkan elemen pemakaian dieksis yang tersendiri yang bukan sahaja cenderung dibina melalui bahasanya tetapi juga melibatkan konseptual yang lebih meluas. Hasil analisis membuktikan setiap penutur dieksis memainkan peranan sebagai penyumbang seperti mana yang diilustrasikan melalui penguji yang terhasil.

Kata kunci: Dieksis, dieksis sosial, interaksi, Kedah, Masyarakat Melayu.

The social deixis in the Kedah Malay community interactions

Abstract

The use of the words '*aku*', '*saya*', '*kamu*', '*engkau*', '*dia*', '*mereka*' and '*awak*' is one of the social deixis aspects which, broadly speaking, refer to the selection and the use of appropriate names to refer to another person or oneself. Some of the social deixis are built through the deixical element of Person. Therefore, this article aims to explain about the social deixis in the interaction that takes place in the Kedah Malay community particularly in Kampung Kubang Lintah, the district of Lepai, Kota Setar (DKKS). The data collection of this study is carried out through the recording of spontaneous conversations. The informant are the speakers of Kedahan dialect. This study applies a qualitative approach according to the deixical analysis framework as put forth by Huang (2014). This study shows that the social deixis is closely related to the person deixis elaborated through pronouns. The circumstances like the intonation, the circumstances of the deixis participant, the speech goal to name a few, stand as the most important sources of reference and further contribute to the deictic element interpreted. As the implication, the DKSS which happens to be the Kedahan sub-dialect is seen to have displayed a unique deixis not only created through the language but also which involves a wider concept. The outcome of the analysis proves that every deixis speaker plays a role as a contributor, as has been illustrated through the speech created.

Keywords: Deixis, social deixis, interaction, Malay Community, Kedah

Pengenalan

Dalam kehidupan bermasyarakat, manusia perlu berinteraksi antara satu sama lain. Berinteraksi merupakan proses yang berlaku apabila dua orang atau lebih saling berkomunikasi atau membicarakan sesuatu. Dengan kata lain, salah satu bentuk interaksi ialah melalui komunikasi. Walaupun Interaksi sosial pada masa kini dikatakan berbeza dengan bentuk interaksi pada zaman dahulu (Mohd Khairuddin & Mohammaad Fauzi Sukimi: 2014), namun interaksi sosial yang paling asas dalam kehidupan harian individu dan masyarakat ialah komunikasi verbal. Salah satu tujuan berkomunikasi adalah untuk menyampaikan maklumat kepada seseorang. Maka yang penting dalam komunikasi ialah memastikan apa yang hendak disampaikan dapat ditanggapi oleh pendengar. Salah satu petunjuk yang perlu difahami dalam komunikasi verbal dan bukan verbal ialah deiksis. Semua bahasa manusia mengandungi elemen deiktik. Ini kerana bahasa tanpa deiksis tidak boleh memenuhi keperluan komunikasi pengguna secara berkesan dan lancar sebagaimana bahasa yang mempunyai elemen deiktik. Misalnya dalam contoh ujaran *Jumpa saya di sini 3 hari dari sekarang dengan dia*. Dalam ujaran ini, tanpa maklumat deiktik yang relevan, kita tak tahu siapa yang nak dijumpai, bila dan di mana untuk berjumpa dengan penulis mesej ini.

Dengan perkataan lain, deiksis menjadi bentuk teknikal yang paling asas untuk dipraktikkan dalam pengujaran kerana pengabaian untuk menggunakan unsur deiksis boleh mengakibatkan masalah kekaburan, kesalahfahaman menerima maklumat dan komunikasi tidak berkesan. Cairns (1991:19) menyatakan:

“Deixis is particularly important in dialogue because it serves to hold the participants to a specific point in time and space. Without such anchorage every dialogue would appear to be a loose collection of disconnected utterances – which it clearly is not. The dialogue gains its significance within a given context partly from deictic references which connect to that context”.

Asal usul istilah deiksis adalah dipinjam daripada kata Yunani iaitu *deiktikos* yang bermaksud untuk ‘menunjuk’ atau ‘tunjuk’ (O’Keeffe et.al 2011:36). Deiksis adalah penelitian terhadap hubungan antara struktur bahasa dengan konteks melalui bahasa yang diujarkan (Huang 2014). Deiksis juga memperlihatkan cara bahasa diekodkan dan cara bahasa membentuk kenahuan dalam konteks ujaran (Levinson 1983:54). Secara tradisinya, terdapat tiga kategori asas deiksis yang sering dibincangkan dalam ilmu linguistik dan kosa ilmu falsafah bahasa iaitu deiksis orang, tempat dan masa. Hal ini kerana semua ekspresi ‘tunjuk’ mempunyai kaitan dengan ujaran seseorang, tempat ujaran dan masa ujaran. Huang (2014) membahagikan deiksis kepada deiksis perorangan, reruang dan masa yang juga dianggap sebagai deiksis utama manakala bagi deiksis sosial dan wacana pula dianggap sebagai deiksis tambahan. Setiap jenis-jenis deiksis ini melahirkan satu bentuk khusus yang dinamakan sebagai ekspresi deiktik iaitu satu bentuk maklumat kontekstual (Brown dan Yule 1983:25).

Deiksis sosial

Deiksis sosial menekankan kodifikasi status sosial seseorang penutur, pendengar mahupun orang ketiga yang meliputi aspek kelas sosial, hubungan kekerabatan, umur, jantina, pekerjaan dan

kumpulan etnik (Huang 2014:163). Deiksis sosial dianggap juga sebagai deiksis perorangan kerana deiksis ini perlu bergantung kepada status sosial seseorang penutur, pendengar atau orang ketiga kelas sosial, hubungan kekerabatan, umur, jantina, pekerjaan dan kumpulan etnik. Maka, kata *aku* dan *kau* tidak boleh digunakan semasa interaksi bersama dengan orang yang lebih tua, misalnya anak dengan ibu bapa. Yunus Maris (2005:169-173) menyatakan 'aku' digunakan untuk golongan sebaya, bertutur dengan rakan yang sudah lama kenal atau seorang Melayu yang lebih muda daripadanya namun, 'aku' tidak boleh digunakan untuk seorang Melayu yang lebih tua daripadanya dan bertaraf tinggi dalam masyarakat. Begitu juga, panggilan 'cikgu' adalah tidak sesuai dan tidak sopan jika digantikan dengan 'kau' kerana 'cikgu' adalah kata nama panggilan atau nama jawatan dan bukannya kata ganti nama. Namun, dalam aspek keagamaan, kata ganti nama *aku* boleh digunakan untuk menunjukkan hubungan antara Tuhan dengan hambanya. Anton M. Moeliono (1984:182) menyatakan di antara beberapa golongan kristian ada kecenderungan untuk memakai kata *aku* dan *ku* semasa berdoa kepada Tuhan yang disapa dengan *bapak*.

Siti Hajar (2010:84) menjelaskan penggunaan kata *aku*, *saya*, *kamu*, *engkau*, *dia*, *mereka* dan *awak* sebagai salah satu aspek deiksis sosial yang secara umumnya bermaksud pemilihan dan penggunaan kata nama yang bersesuaian bagi merujuk seseorang atau diri sendiri. Malah, Huang (2014) menyatakan "...social deixis is particularly closely associated with person deixis". Ertinya, deiksis sosial sebahagiannya dibina melalui elemen deiksis orang.

Bagi deiksis sosial, ianya bergantung kepada status sosial seseorang penutur, pendengar atau orang ketiga. Malah, deiksis sosial juga dilihat kepada kelas sosial, hubungan kekerabatan, umur, jantina, pekerjaan dan kumpulan etnik. Menurut Ahmad Khair (2011:217), kata *santap* hanya digunakan dalam kalangan istana dan sebaliknya bagi masyarakat biasa, kata *makan* adalah yang sering digunakan. Begitu juga dengan kata mati, mampus, meninggal dunia, *pulang ke rahmatullah* dan *mangkat* juga menjadi deiksis sosial kerana pemilihan kata tersebut digunakan pada tempat tertentu dan merujuk kepada taraf sosial seseorang.

Di samping itu, deiksis sosial sebenarnya perlu melibatkan pengetahuan dan maklumat yang berkaitan dengan deiksis perorangan. Hal ini kerana hubungan antara kedua-dua deiksis ini adalah saling berkait antara satu sama lain, misalnya dalam contoh yang berikut:

- i. *Shall we go out for some lunch?*
- ii. *We expect to have cut waiting lists by the end of the year.*

(Cummings, 2005:23)

Dalam ayat (i) dan (ii), terdapat penggunaan kata ganti nama orang pertama jamak 'we' yang digunakan. Bagaimanapun, hanya ayat (i) yang menunjukkan 'we' mengandungi pendengar dalam lingkungan rujukannya manakala dalam ayat (ii) pula, 'we' adalah eksklusif kepada pendengar. Dalam ayat (i), penggunaan 'we' telah memasukkan pendengar dalam lingkungan rujukan tetapi dalam ayat (ii) adalah sebaliknya kerana latar sosial yang berbeza telah ditonjolkan oleh peranan sosial peserta penutur. Oleh itu, deiksis perorangan telah menunjukkan kebergantungannya dalam aspek deiksis sosial.

Secara khusus, kajian-kajian mengenai deiksis telah ada dilakukan dalam kalangan sarjana tempatan. Misalnya, kajian Mohammad Fadzeli (2009) yang mengenengahkan kekaburan aspek deiksis perorangan, masa dan reruang yang terdapat dalam teks iklan perumahan. Selain itu, kajian yang dilakukan oleh Kamila (2006) yang mengkaji deiksis ganti nama diri dan deiksis ini, itu, di sini dan di situ dalam bahasa Mah Meri. Manakala, Burenhult (2004) pula meneliti

deiksis reruang dalam bahasa Jahai di daerah Hulu Perak. Walau bagaimanapun, kajian deiksis yang sedia ada lebih tertumpu kepada bahasa orang Asli mahupun kajian teks. Sehingga kini, hanya Nurul Shahida dan Maslida (2015) yang telah meneliti elemen diekisis salah satu dialek Melayu iaitu menumpukan dialek Kedah di Kampung Kubang Lintah, mukim Lepai, daerah Kota Setar. Kawasan kajian adalah termasuk dalam subdialek Kedah Persisiran kerana subdialek ini dianggap dialek Kedah standard yang dipertuturkan sebahagian besar Lembah Kedah iaitu kawasan yang meluas tetapi mempunyai keseragaman. Kajian Nurul Shahida dan Maslida (2014) telah memperlihatkan jenis-jenis diekisis yang ditemui dalam dialek Kedah iaitu diekisis perorangan, diekisis masa dan diekisis reruang.

Walaupun Zulkifley Hamid dan Naidatul Zamrizam Abu (2013) tidak menggunakan istilah diekisis, namun kajian mereka juga memberi tumpuan kepada penggunaan kata ganti nama yang merupakan elemen yang terkandung dalam istilah diekisis perorangan. Kajian mereka untuk meneroka aspek penggunaan kata ganti nama diri dalam kalangan murid pelbagai etnik di sekolah kebangsaan. Menurut Zulkifley Hamid dan Naidatul Zamrizam Abu (2013), walaupun kata ganti nama telah diajar secara formal di sekolah, namun masih terdapat masalah dalam penggunaan kata ganti nama dari perspektif kesantunan berbahasa.

Sehubungan itu, makalah ini memberi tumpuan khusus terhadap fenomena penggunaan ekspresi diektik sosial dalam salah satu dialek Melayu iaitu dialek Kedah. Aspek diekisis sosial yang diteliti adalah mendasari hubungan kekeluargaan antara ibu dan anak serta kakak dan adik, beretnik Melayu Kedah di daerah Kota Setar, berjantina perempuan, berumur dalam lingkungan 30 hingga 65 tahun dan berada dalam kelas pertengahan. Peserta diekisis ini juga berstatus seorang guru, peniaga, pekerja biasa dan suri rumah dan bahasa perantaraan yang digunakan adalah berstatus dialek dan bersifat tidak formal.

Selain itu, diekisis sosial disempurnakan dengan pemakaian alat-alat linguistik seperti penggunaan kata ganti nama perorangan, penandaan kehormatan, bentuk unit teguran atau kata ganti nama mesra, kata nama kekerabatan dan penggunaan partikel khusus (Huang 2014). Dengan demikian, diekisis sosial dalam kajian ini diperjelaskan dengan penggunaan kata ganti nama mesra dan penggunaan partikel khas dan penggunaan kata ganti nama perorangan.

Metodologi

Data diperolehi secara pemerhatian dan merakam perbualan tanpa libat sama bagi memastikan peserta diekisis tidak menerima gangguan seperti ketidakselesaian dan kejanggalan orang luar semasa perbualan berlangsung. Kaedah pemerhatian bertujuan untuk memenuhi keperluan kegunaan diekisis secara isyarat fizikal atau gerak tubuh. Kaedah ini juga membolehkan data dilihat secara bukan linguistik. Merakam adalah alternatif untuk menyimpan maklumat bagi memudahkan proses analisis. Kaedah ini boleh dilakukan melalui rakaman berlisian ataupun rakaman bergambar dan berlisian dengan menggunakan alat-alat perakam tertentu. Kajian ini memperolehi data dengan menggunakan telefon pintar Sony Xperia bersiri C5303. Data perbualan yang berlangsung spontan diperlukan dalam kajian ini kerana aktiviti berbahasa yang sebenar mampu menjelaskan penggunaan diekisis. Malah, rakaman perbualan diperlukan untuk memastikan kegunaan diekisis secara simbolik iaitu secara linguistik dapat diketahui. Rakaman yang dilakukan antara peserta diekisis yang terlibat tidak dihadkan penggunaan runut masa kerana pengkaji mahu data yang diperolehi bersesuaian dengan aspek-aspek diekisis yang perlu diketengahkan. Memandangkan masa terbatas di lapangan, kawasan kajian yang lebih luas tidak

dapat dilakukan dan hanya ditumpukan pada perbualan sebuah keluarga yang meliputi ibu, anak dan adik beradik yang lain di sebuah rumah di Kampung Kubang Lintah, Kota Setar.

Kajian ini telah dijalankan di kawasan yang bernama Kampung Kubang Lintah, mukim Lepai, daerah Kota Setar. Mengikut sejarah lama, nama 'Kota Setar' adalah berasal daripada perkataan setar atau pokok 'Stak' atau dengan nama saintifiknya iaitu *bouea macrophylla* yang tumbuh di kawasan ini. Daerah Kota Setar mempunyai kira-kira 29 buah mukim dan mukim Lepai adalah salah satu mukim yang terdapat dalam daerah ini. Peta 1 memperlihatkan sempadan-sempadan daerah yang terdapat dalam negeri Kedah.



Peta 1. Daerah dalam negeri Kedah

Sumber: <http://ismakedah.net/info-kedah-2/>

Kampung Kubang Lintah dikelilingi dengan tanaman padi dan kawasan dusun buah-buahan seperti durian. Kawasan kampung ini juga agak luas dan jarak antara satu rumah dengan rumah yang lain adalah berdasarkan keluasan tanaman padi dan dusun buah-buahan yang dimiliki oleh penduduk setempat. Rata-rata penduduk setempat dipopulasi oleh masyarakat Melayu yang mengusahakan tanaman padi dan mengusahakan dusun buah-buahan.

Faktor utama pemilihan kawasan kampung Kubang Lintah adalah kerana lokasi tersebut memperlihatkan penduduk-penduduknya menggunakan dialek Kedah sebagai bahasa pengantar utama. Hal ini sejajar dengan kajian ini yang secara khusus memberi perhatian terhadap dialek Kedah. Asmah (1985:191) menyatakan "*although the kedah dialect is just one of the many dialects of the Malays, the differences between the dialects are not as great as to imply basic differences in their grammatical systems and structure*". Misalnya, seorang penutur yang hidup dalam lingkungan menanam padi dengan seorang penutur yang hidup sebagai nelayan yang tinggal di persisiran, apabila mereka berkomunikasi masih memperlihatkan penggunaan nada dialek Kedah. Mereka mungkin berbeza daripada penggunaan aspek leksikal yang tertentu tetapi dalam sistem lisan mereka masih berhubung secara dialek antara satu sama lain. Jadi, situasi ini turut membayangkan bahawa penutur Dialek Kedah Kuala Setar (DKKS) turut menggunakan dialek Kedah sebagai alat perhubungan yang utama. Oleh itu, DKKS dipilih sebagai fokus kajian kerana DKKS adalah sebahagian daripada dialek Kedah.

Analisis dieksis sosial dalam DKKS

Dieksis sosial adalah berkait rapat dengan dieksis perorangan (Huang 2014). Malah ada pandangan yang mengatakan tidak boleh memisahkan penelitian dieksis orang daripada penelitian dieksis sosial.

Dieksis sosial bagi penggunaan kata ganti nama mesra dan partikel khas

Dialek-dialek tempatan mempunyai ganti nama sendiri khususnya untuk konteks intim atau kasar (Asmah 1980:67). DKKS juga diperlihatkan unit yang mendasari rujukan ganti nama yang berstatus intim atau mesra yang dinilai daripada sudut pemakaian dieksis sosial. Dieksis sosial memiliki ciri-ciri yang tertentu untuk dikenal pasti dan salah satunya adalah dengan mementingkan status dan kedudukan peserta penutur dalam pemilihan rujukan yang sesuai dan wajar digunakan. Penggunaan kata ganti nama mesra yang terhasil adalah rujukan ganti nama *aku* dan *hang* untuk hubungan adik-beradik manakala untuk hubungan antara ibu dengan anak menggunakan kata nama panggilan *mak* dan *ceq*.

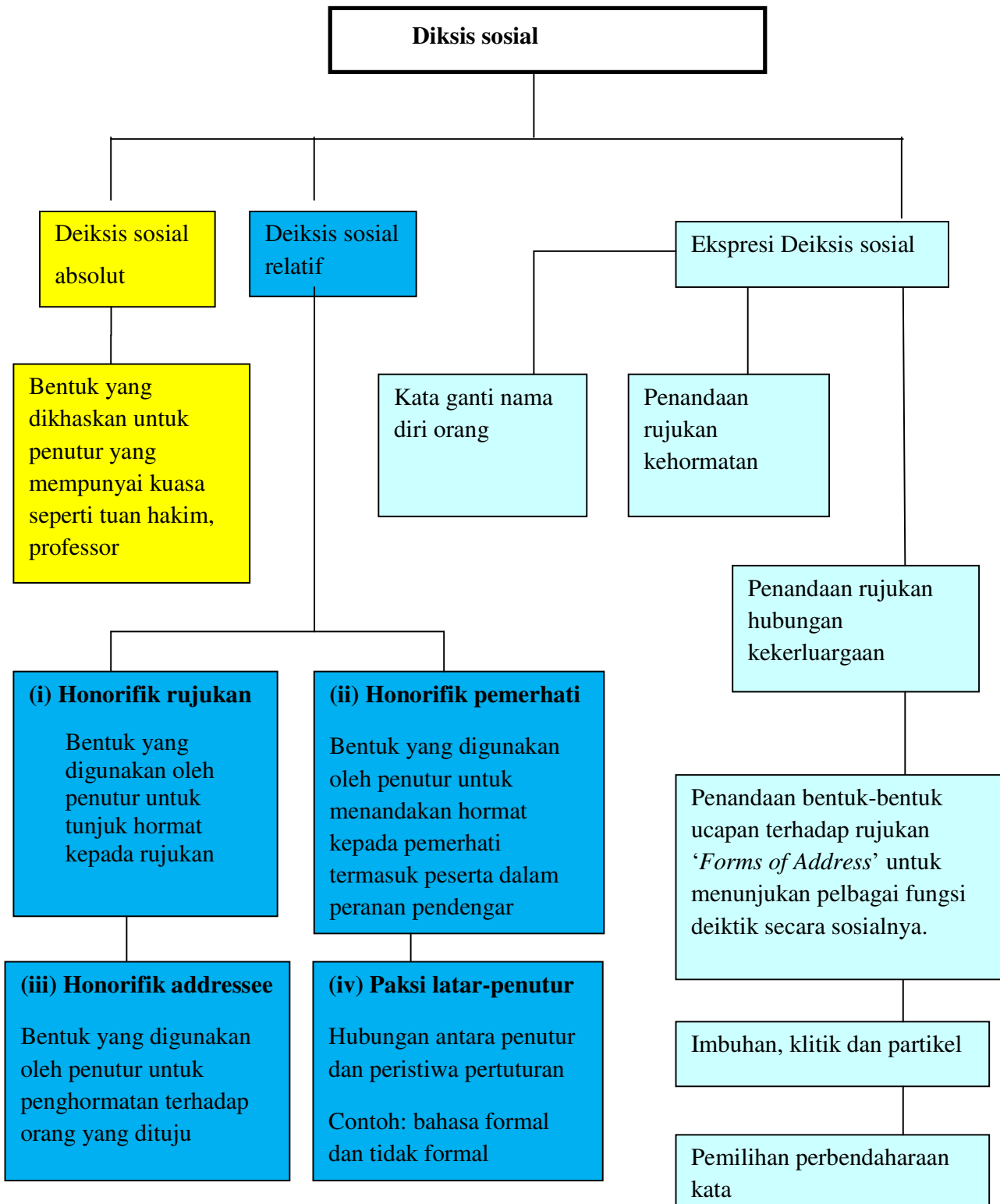
Selain itu, melalui dieksis sosial juga, terdapat penggunaan ekspresi partikel khas seperti 'haih', 'naa', 'noh' dan 'oi' dan ayat ujaran dalam data 1 yang berikut membentangkan penggunaan ekspresi partikel ini.

Data 1:

- 1 A : *lupa dah haih aku... dulu dok buat lupp pi dah haih...*
- 2 N : *jom, balik dulu lah noh...bila-bila mai ghumah aku naa...*
- 3 C : *in shaa Allah...baik-baik jalan noh!*

- 4 A : *haaaa...duit kena banyak ceq oi...kalau ada duit banyak boleh, tak payah pi buat di kedai sughuh dia buat di kedai*

Konteks ujaran (1) hingga (4) memperlihatkan penggunaan partikel *haih*, *noh*, *naa* dan *oi*. Namun begitu, keempat-empat jenis partikel ini tidak menunjukkan fungsi sebagai rujukan jarak kedekatan 'proximal' atau jarak kejauhan 'distal'. Selain itu, penggunaan ekspresi partikel ini juga tidak menunjukkan fungsi rujukan masa. Walaupun penggunaan partikel dalam DKKS tidak menunjukkan sebarang fungsi penggunaan diektik, namun dalam bahasa Gur misalnya memperlihatkan penggunaan partikel seperti *daa* untuk penandaan jarak kejauhan 'distal' dan perbezaan kedekatan serta rujukan kejauhan juga wujud dalam penggunaan partikel *nyang* dan *daa nyang* (Lévikaza 2005:231). Oleh itu, penggunaan ekspresi partikel khas DKKS ini hanya mendokong makna bukan penggunaan diektik iaitu sebagai intonasi kemesraan, kelaziman sosiobudaya dan kesantunan apabila berinteraksi semasa sendiri.



Rajah 1. Kategorisasi deiksis dasar Huang (2014)

Penggunaan kata ganti nama perorangan

Penggunaan kata ganti nama perorangan secara sosialnya digunakan untuk memperoleh kesan penggunaan ekspresi diektik (Huang 2014). Aspek pemakaian deiksis sosial secara penggunaan kata ganti nama perorangan dalam DKKS menimbulkan kesan keaburan akibat daripada hubungan sosial yang terjalin. Huang (2014) menyatakan kategori GND orang pertama adalah rujukan penutur yang menjadi penutur kepada interlokutor [+PNT]. GND orang kedua pula adalah rujukan penutur kepada seorang atau lebih pendengar [+PND]. Penggunaan kata GND orang ketiga adalah rujukan orang atau entiti yang bukan penutur atau pendengar [-PNT -PND]. Oleh itu, penggunaan ekspresi kata ganti nama perorangan dalam DKSS dijelaskan seperti yang berikut:

Penggunaan ekspresi 'Aku'

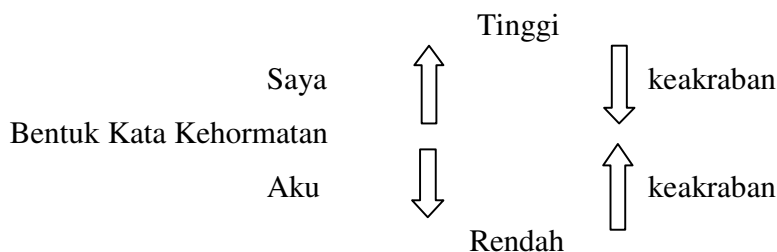
Penggunaan ekspresi diektik *aku* dilihat diujarkan dalam hubungan sosial kekeluargaan antara adik-beradik. Keadaan ini juga memperlihatkan *aku* berfungsi sebagai kata GND1 mufrad menggunakan relatif jarak sosial yang erat dan rapat. Ujaran asertif dalam data 3 memperlihatkan penggunaan ekspresi rujukan *aku*.

Data 2:

oghang ghamai masa ni, tu yang aku ajak baleⁱkk. Satgi koi ghamay lagⁱy. koi satu jap gi. mai ngan pengantin ngan apa. lagⁱy. hangat.

Orang ramai masa ini, itu yang aku ajak balik. Nanti makin ramai lagi. Jam satu kejam lagi. Tambah dengan pengantin dengan apa lagi. Panas.

Berdasarkan kepada ayat ujaran di atas, ekspresi diektik *aku* telah diujarkan oleh seorang kakak kepada adiknya dan ekspresi diektik *aku* memberi gambaran bahawa pelaku mempunyai ikatan yang rapat dengan pendengar. Penggunaan GND1 mufrad *aku* menghasilkan tahap kehormatan pada aras yang lebih rendah semasa berinteraksi. Apabila hubungan yang terjalin adalah tinggi maka aras bentuk kata kehormatan adalah rendah dan sebaliknya apabila hubungan yang terjalin adalah rendah maka aras bentuk kata kehormatan adalah tinggi. Semakin akrab hubungan yang terjalin, rujukan 'aku' kemungkinan akan lebih cenderung diujarkan oleh penutur.



Rajah 2. Tahap kehormatan ganti nama 'saya' dan 'aku'

Sumber: Collins (1982:676)

Oleh itu, ekspresi dietik *aku* dianggap memberi gambaran ciri-ciri intrinsik yang tinggi apabila melibatkan wacana kekeluargaan terutamanya dalam hubungan adik-beradik. Oleh itu, ciri-ciri penggunaan GND *aku* dapat mencerminkan kelaziman yang diperlakukan oleh peserta deiksis apabila mereka berinteraksi antara satu sama lain.

Penggunaan ekspresi 'Kita'

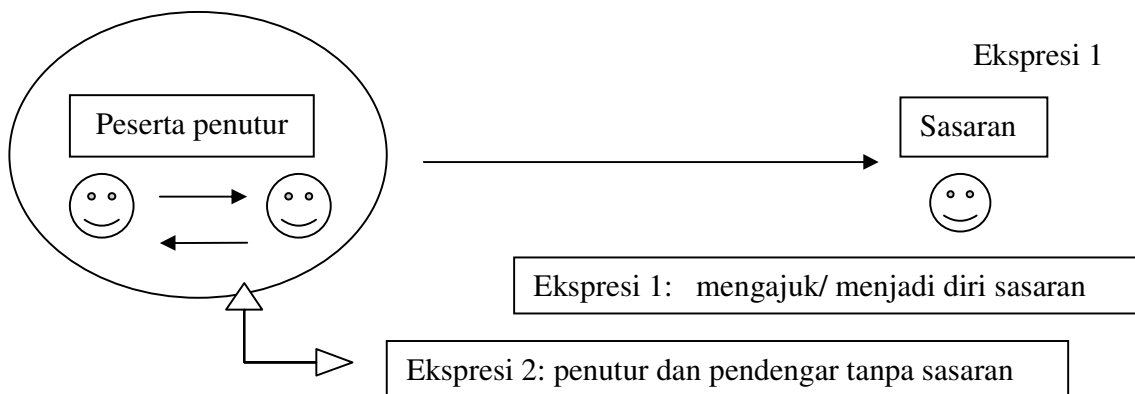
Penggunaan ekspresi dietik GND *kita* diperlihatkan dalam ayat ujaran (1) dan (3) dalam data 3 dan mendokong dua fungsi makna yang berbeza. Fungsi penggunaan rujukan *kita* dalam ayat (1) adalah sebagai GND1 mufrad. Manakala ekspresi *kita* dalam ayat (3) mendokong makna pragmatik sebagai ujaran ekspresif mengajuk kepada subjek sasaran rujukan 'dia'.

Data 3:

- 1 A : *lae'n la yang macam had tak dak papa ni. **Kita** relaks takpa takda ingat apa tak da bimbang apa. haa...haa...*
Lain la yang macam tidak ada apa-apa ini. Kita relaks tidak apa, tidak ada ingat apa tidak ada bimbang apa.
- 2 B : ***Dia** ada tapi tak nii lagii...*
Dia ada tetapi tidak ini lagi...
- 3 A : *yaalaa...dak **kita** nampak **dia** kata **dia** nak belaja'q **dia** lag'yy.. lae'n... ha...oghang yang lae'n(tekanan) lae'n, bukan samma...*
Yala...tidak, kita nampak dia hendak belajar lagi, lain... orang yang lain, lain...bukan sama.

Maka, lakaran dalam rajah 3 dapat merumuskan dua cara peserta deiksis menggunakan ekspresi *kita* dalam dua fungsi ekspresi yang berbeza iaitu sebagai [+fungsi mengajuk sasaran] dan [+ fungsi GND 'saya' dan 'awak'].

Ekspresi 2



Rajah 3. Fungsi penggunaan ekspresi dietik *kita*

Oleh itu, penggunaan ekspresi *kita* memperlihatkan wujudnya satu ruang dimensi yang komparatif kerana ekspresi *kita* yang digunakan memiliki dua fungsi yang berbeza yang diungkapkan sebagai merujuk kepada penutur dan pendengar ['aku' dan 'hang'] serta sebagai bentuk lakuan ajukan menjadi diri sasaran dengan mengujarkan ekspresi 'kita'.

Penggunaan ekspresi 'Kami'

Hubungan yang erat antara adik-beradik menunjukkan penggunaan rujukan ganti nama *aku* bagi menunjukkan kemesraan antara satu sama lain. Namun demikian, berdasarkan data 4 dalam ayat ujaran (2) didapati ekspresi diektik *kami* telah digunakan.

Data 4:

- 1 M : *dia tu gheja sini ka pa?*
Dia kerja sini ke?
- 2 A : *Wallahu'alam kami pun tatau. Dia kata boleh dok sini. Laki dia bagi.*
Wallahu'alam, kami pun tidak tahu. Dia kata boleh tinggal di sini,
suaminya izinkan.

Penggunaan ekspresi *kami* dalam ayat ujaran (2) memperlihatkan dua kesan iaitu pertama, dialek Kedah sememangnya secara eksklusif menjadikan GND *kami* sebagai GND1 mufrad. Hal ini kerana jika interpretasi makna *kami* dirujuk secara semantik, maknanya adalah merujuk kepada ganti nama sekumpulan individu yang lebih daripada seorang. Sebaliknya, sekiranya interpretasi makna *kami* dirujuk secara pragmatik, unsur maknanya telah berubah seperti mana yang berlaku dalam dialek Kedah iaitu sebagai GND1 mufrad. Kedua, ekspresi *kami* melibatkan ganti nama orang pertama 'aku' dan ganti nama orang kedua 'hang' (GND1+GND2). Pendengar berperanan sebagai khayalak yang tidak serta sama dalam perbualan berlangsung, misalnya ahli keluarga iaitu ibu dan anak kepada penutur. Oleh itu, ekspresi *kami* dirujuk kepada kelompok individu yang lebih ramai iaitu penutur dan khayalak yang bukan peserta deiksis [penutur + khayalak (-interlokutor)].

Hanks menyatakan (2009:12) "...kita tidak dapat mengetahui apa yang memotivasikan pemilihan satu ekspresi diektik berbanding ekspresi diektik yang lain oleh seseorang penutur melainkan dengan adanya faktor penangkapan, pengetahuan yang terdahulu dan sebagainya". Oleh itu, penggunaan rujukan *kami* mensyaratkan konteks perlu disertakan agar interpretasi penggunaan elemen tersebut dapat dirumuskan. Penggunaan ekspresi diektik *kami* telah menyumbang kepada dua penilaian yang berbeza berpandukan kepada peranan sosial penggunaan ekspresi yang dipamerkan dalam wacana perbualan. Ekspresi diektik *kami* berkemungkinan mempunyai dua fungsi penggunaan iaitu sebagai rujukan kepada ganti nama orang pertama mufrad [+GND1 mufrad] ataupun rujukan yang melibatkan dunia persekitaran penutur dan audiens yang tidak libat sama dalam ruang wacana [+KGN1 +khayalak bukan peserta deiksis].

Penggunaan ekspresi 'Ceq'

Menerusi data (5) dalam ayat ujaran (1), penutur M telah merujuk dirinya dengan menggunakan rujukan GND1 mufrad [ceq] yang secara eksklusif dijadikan ekspresi rujukan diri yang khusus dalam DKKS

Data 5:

- 1 M : *ceq bukan buat puluit, ceq buat apom...*
Saya bukan buat pulut, saya buat apom...
- 2 A : *haaaa...duit kena banyak ceq oii...kalau ada duit banyak boleh, tak payah pi buat di kedai sughuh dia buat di kedai*
haaaa...duit mesti perlu banyak ceq oiiiiii...jika ada duit banyak boleh, tidak perlu, pergi buat di kedai, suruh dia buat di kedai.

Namun begitu, rujukan GND1 mufrad [ceq] menimbulkan perbezaan menerusi konteks ujaran ayat (2) kerana bukan merujuk kepada GND1 tetapi membentuk ujaran ekspresif seperti ayat seruan yang memiliki kesan dan perasaan tertentu seperti keterujaan.

Penggunaan ekspresi 'Hang'

Rujukan 'hang' secara eksklusifnya merujuk kepada interlocutor yang wujud dalam DKKS dan ditandakan sebagai GND2 mufrad. Konteks ujaran (1) dan (2) dalam data 6 memperlihatkan penggunaan rujukan 'hang' yang diujarkan oleh penutur B. Namun begitu, rujukan 'hang' dalam ujaran (1) didapati mengandungi rujukan anafora pragmatik secara spesifiknya dirujuk kepada entiti yang tidak wujud dalam konteks ujaran berlangsung. Maka, GND2 *hang* tidak berada ditempat kejadian dan bukan entiti selaku pendengar [-PND]. Ujaran ayat tersebut membentuk satu ayat yang bersifat ujaran asertif iaitu ujaran yang dilafazkan oleh penutur bagi memaklumkan sesuatu yang tidak mensyaratkan "*hang*" untuk memberi penjelasan lanjut.

Data 6:

- 1 B : "mak, mak nak tau dak dia tunjuk dalam internet macam-macam"...
Siap duit la kalau *hang* nak lagu tu.
- 2 B : mana anak *hang* laki mana? ha...tudia...dok situ.

Sebaliknya, dalam ayat ujaran (2) memperlihatkan rujukan 'hang' ditujukan kepada pendengar yang berada berdekatan penutur. Maka, rujukan tersebut telah memberi penandaan bahawa 'hang' adalah berfungsi sebagai GND2 mufrad yang menjadi pendengar [+PND] kepada ruang wacana yang telah dihasilkan. Oleh yang demikian, rujukan *hang* mempunyai dua fungsi yang berbeza dan keadaan ini menimbulkan fungsi rujukan *hang* dalam ujaran (2) membentuk rujukan yang intrinsik kerana *hang* dirujuk kepada 'awak'. Sementara itu, rujukan *hang* dalam ujaran (1) pula bukan merujuk kepada [-awak] tetapi membentuk rujukan asertif kerana 'awak' sememangnya bukan peserta deiksis dalam perspektif komunikasi yang berlangsung.

Penggunaan ekspresi 'Dia'

Konteks ujaran (1) hingga (4) dalam data 7 adalah perbualan yang melibatkan empat orang individu sebagai peserta deiksis. Melalui ujaran yang dihasilkan, tema ruang wacana tertumpu kepada lakuan anak kepada penutur A yang pada ketika itu sedang menangis. Perbualan ditumpukan kepada lakuan entiti ketiga yang menjadi sasaran kepada peserta deiksis untuk menghasilkan pengujaran mengikut akal budi masing-masing.

Data 7:

- 1 Anak A : *Cawan ni koto pulak...*
Cawan ini kotor pula
- 2 M : *Kotoq hang!. Amboi...! Begseh sangat la **dia** tu...*
Kotor kamu!...amboi...bersih sangat la dia itu...
- 3 B : *Kotoq pulak, dia yang minum!*
Kotor pula, dia yang minum !
- 4 A : *depan hidung oghang bukan dia kegha...*
Depan hidung orang bukan dia kisah...

Makna semantik rujukan kata nama panggilan *dia* adalah merujuk kepada rujukan enititi orang ketiga. Namun, menerusi ujaran ayat (2) rujukan *dia* sebenarnya diujarkan kepada interlocutor yang berada dalam kategori GND2. Rujukan *dia* memperlihatkan wujudnya satu bentuk makna pragmatik yang ditujukan terhadap lakuan untuk memerli sasaran. Sementara itu, dalam konteks ujaran (5) dan (6) menunjukkan rujukan *dia* menepati kategori rujukan GND3. Ekspresi *dia* telah ditujukan kepada sasaran tema perbualan yang berlangsung antara penutur B dan penutur A.

Data 8:

- 5 B : ***Dia** ada tapi tak nii lagii...*
Dia ada tetapi tidak ini lagi...
- 6 A : *yaalaa...dak **kita** nampak **dia** kata **dia** nak belajaⁱq **dia** lag^y.. laeⁱn...*
ha...oghang yang laeⁱn(tekanan) laeⁱn, bukan samma...
Yala...tidak, kita nampak dia hendak belajar lagi, lain... orang yang lain, lain...bukan sama.

Penutur B merujuk tema dengan menggunakan GND3 *dia* bagi memaklumkan bahawa proses perbualan melibatkan orang ketiga. Keadaan ini juga disambut oleh penutur A yang menjadikan *dia* sebagai orang ketiga yang menjadi tema perbualan. Manakala dalam konteks ujaran (7) hingga (8) didapati rujukan *dia* dirujuk kepada entiti bukan manusia iaitu benda.

Data 9:

- 7 M : *kalau ghagi maneih **dia** jadi macam kek ghongga-ghongga elok ja.*
Kalau ragi manis, dia jadi macam kek rongga-rongga, elok.
- 8 B : *kalau ghagi tak maneih **dia** tak jadi. dak. aku dah pernah buat dah.*
Kalau ragi tidak manis tidak menjadi. Aku sudah buat.

Rujukan *dia* sebagai GND3 daripada ukuran semantik mengalami perubahan apabila dinilai daripada sudut makna pragmatik kerana dalam ayat (7) *dia* bukan merujuk kepada orang [-orang] tetapi benda [+benda] iaitu ragi yang menjadi tema kepada perbualan.

Manakala bagi ujaran ayat (9) memperlihatkan fungsi GND3 *dia* berubah kepada makna yang berbeza.

- 9 A : *daakk, tak buboh pun! Boh tepung pooda ja...**dia** lupa dah sampai ke la ni aku tak ingat lagu mana dah ghesepi dia.*
Tidak, tidak bubuh pun! Bubuh tepung pada saja. Dia lupa sudah sampai sekarang ini aku tidak ingat macam mana sudah resepinya.

Hal ini kerana rujukan *dia* yang diujarkan oleh penutur A sebenarnya adalah merujuk kepada diri penutur itu sendiri. Dengan kata lain, makna rujukan *dia* berada dalam kategori rujukan GND1 “saya” atau “aku”. Oleh itu, ekspresi diektik *dia* telah mempamerkan empat jenis fungsi yang berbeza yang digunakan sebagai rujukan kepada orang dalam kategori GND1 “saya”; GND2 “awak” dalam lakuan memerli dan GND3 “dia” serta rujukan kepada benda.

Penggunaan ekspresi ‘Depa’

Penggunaan rujukan GND3 jamak ‘depa’ telah diujarkan seperti dalam ayat ujaran (2) dalam data 10. Jika dinilai daripada sudut makna semantik bagi rujukan ekspresi *depa* boleh diertikan dengan rujukan ‘mereka’ iaitu merupakan rujukan orang dalam kategori GND3 jamak.

Data 10:

- 1 M : *ceq bukan buat puluit, ceq buat apom...*
: saya bukan buat pulut, saya buat apom
- 2 B : *Haaaa...kalau dia tak maneih pun **depa** naeik ka?*
Haaa...kalau dia tidak manis pun mereka naik?

Jika dinilai daripada sudut makna pragmatik pula, rujukan ganti nama *depa* adalah seperti mana yang berlaku menerusi ayat ujaran (2) yang merujuk kepada rujukan benda. Ekspresi *depa* bukan merujuk kepada entiti manusia [-orang] tetapi rujukannya digunakan untuk merujuk benda [+benda]. Oleh itu, ekspresi *depa* yang sepatutnya digunakan kepada rujukan orang tetapi telah digunakan sebagai rujukan kepada bukan orang iaitu benda.

Perbincangan

Analisis penggunaan deiksis sosial yang dijelmakan melalui ekspresi deiksis orang dalam komunikasi dapat memberi gambaran, penilaian terhadap gejala sosio-budaya, perlakuan, tingkah laku dan budi bahasa yang dimiliki. Amat Juhari (1989:13) menyatakan pemilihan kata-kata semasa berhubung bergantung kepada faktor kedudukan pangkat, jawatan, umur dan hubungan sebagai teman antara penyapa dengan orang yang disapa. Apabila kepentingan terhadap penggunaan sistem sapaan yang melibatkan gelaran, rujukan, kata ganti nama, kedudukan, kekuasaan pada diri, kewibawaan yang dipegang, pandangan dan penilaian orang lain terhadap diri dan keadaan struktur susun lapis masyarakat maka sistem sosial dapat diwujudkan dan sistem nilai sosio-budaya dapat dipamerkan (Amat Juhari, 1989:15). Selain itu, penggunaan kata nama panggilan harus tepat dan bersesuaian dengan status, pangkat dan taraf sosial untuk menjamin rasa kehormatan diri, adab sopan, sikap yang santun dan kehalusan budi bahasa terhadap orang lain (Siti Hajar, 2010).

Pendekripsian bentuk deiksis social dalam anggota keluarga masyarakat Melayu Kedah membentuk identiti dan sahsiah anggotanya. Sahsiah bermakna peribadi atau personaliti. Ia merujuk kepada sifat yang mencirikan peribadi orang berkenaan (Rahim Aman et al., 2012). Selain untuk menilai sahsiah sesebuah masyarakat terutamanya dalam pemilihan kata-kata yang melibatkan penggunaan dietik orang semasa berinteraksi, kajian ini menonjolkan kepentingannya untuk membuktikan dan mendedahkan bagaimana pertuturan dietik diorganisasikan. Dalam mana-mana bahasa sekalipun, terdapat bentuk-bentuk tatabahasa yang berperanan kecil yang muncul secara jelas sebagai relatif dan pemula (Hanks, 2009:11). Hal ini terbukti melalui kecekapan manusia mengujarkan kata singkatan penggunaan demonstratif *ni, tu* dan sebagainya yang akhirnya membentuk fungsi ketidakformalan yang dilazimi semasa berinteraksi semasa manusia. Oleh itu, sifat semula jadi dalam gejala bahasa ini telah membentuk tugasnya untuk merujuk sesuatu dalam ruang pengujaran kerana demikian adalah merupakan realiti penutur bertutur melibatkan orang, masa dan ruang.

Unsur dietik memainkan peranan penting dalam komunikasi seharian (Mohamad Fadzeli, 2009:227), masalah menginterpretasi makna yang berbeza oleh seseorang penutur bahasa dapat diatasi. Deiksis menjadikan konteks sebagai rujukan untuk mentafsir makna, malah had tertentu ditetapkan supaya bentuk-bentuk konteks makna yang paling relevan dengan bahasa yang akan dipilih dan ditentukan makna rujukan (Palmer, 1981:60). Hakikatnya, dengan meneliti aspek deiksis dalam bahasa tertentu, aspek terminologi yang khusus yang berada dalam bahasa tersebut dapat dilihat dan ditentukan ciri unik dan istimewanya. Oleh itu, penekanan terhadap deiksis adalah sebahagian daripada budaya dan kemasyarakatan yang tidak wajar diabaikan.

Wilayah Malaysia merupakan wilayah yang unik kerana di dalamnya terkandung bermacam-macam jenis dialek yang dilestarikan oleh penuturnya mengikut sempadan garis geografi yang telah ditetapkan. Hal ini termasuklah dialek Kedah yang merupakan antara bahasa daerah yang unik bukan sahaja daripada sudut fonologi, morfologi dan sintaksisnya malah keadaan ini juga wujud dalam sosiopragmatik sebagaimana dalam kajian yang dijalankan ini yang memberi tumpuan terhadap penggunaan deiksis dalam komunikasi sosial antara individu mahupun berkelompok.

Nilai sosiobudaya sebenarnya yang mengatur perilaku sosial yang menyebabkan bahasa dan budaya tidak dapat dipisahkan antara satu sama lain. Pengkajian bahasa kini seharusnya menjalinkan hubungan dengan masyarakat kerana mungkin daripada sudut tersebut,

mengandungi beberapa aspek penting yang dapat memberi impak menarik untuk meluaskan kajian disiplin linguistik itu sendiri. Pengkaji memerhatikan fenomena yang berlaku dalam kajian-kajian linguistik tempatan lebih menjurus kepada analisis teoritikal sehingga muncul analisis yang begitu sempit kerana hanya melibatkan struktur dalam bahasa tanpa melibatkan faktor yang lebih bersifat realiti seperti kajian budaya dan masyarakat. Bahkan, realiti bertutur sebenarnya dipenuhi dengan norma-norma sosiobudaya yang seharusnya menjadi kepentingan yang tidak wajar diabaikan.

Pentafsiran sesuatu makna yang tidak dapat diketahui boleh dirujuk dengan menggunakan rujukan yang terdapat dalam kamus; namun, pentafsiran makna juga boleh diketahui dengan menggunakan rujukan berdasarkan konteks ujaran atau keperihalalan keadaan (Mohammad Fadzeli, 2009:225). Berdasarkan kepada rujukan konteks ujaran, secara spesifiknya ianya melibatkan proses komunikasi antara peserta penutur. Penutur bertutur untuk menyampaikan maklumat dan pendengar menanggapi maklumat tersebut untuk mengetahui hajat yang disampaikan sehingga akhirnya mewujudkan satu proses berfikir untuk mentafsir dan memberikan makna. Maka, daripada komponen binaan ayat yang diujarkan, terkandung satu bentuk unit deiksis yang memiliki fungsi sebagai rujukan yang mengandungi makna yang bergantung kepada keperihalalan keadaan. Sehubungan itu, fenomena bahasa ini telah diperhati dan diteliti dalam DKKS.

Ekspresi diektik bagi rujukan GND1 mufrad ‘aku’ memperlihatkan fungsinya bersifat timbal balik sebagai ciri bentuk kata kehormatan yang rendah apabila tahap keakraban yang tinggi. Penggunaan ekspresi tersebut juga hadir sebagai rujukan GND yang bersifat spontan yang tidak perlu memberi pertimbangan secara proposisi dalam hubungan kekeluargaan yang erat dan harmoni.

Berbeza pula dengan ekspresi rujukan ‘kita’ yang telah menghasilkan dua bentuk makna apabila dilihat daripada situasi konteks ujaran yang diujarkan oleh peserta deiksis. Hal ini telah menyebabkan ekspresi ‘kita’ berfungsi sebagai ‘aku dan awak’ serta ‘aku’. Keadaan ini juga telah menimbulkan aspek kekaburan kerana ekspresi *kita* dirujuk kepada dua entiti yang berbeza pada masa yang sama. Rumusan bagi rujukan ekspresi GND1 dirumuskan seperti dalam jadual 1.

Jadual 1. Rumusan fungsi/penggunaan ekspresi GND1

Ekspresi Ganti Nama Diri Orang Pertama				
	Aku	Kita	Kami	Ceq
Fungsi / Penggunaan	Kehormatan yang rendah	Rujukan “kami”	Penggunaan eksklusif	Penggunaan eksklusif sebagai rujukan “aku”
	Keakraban yang tinggi	Rujukan “aku”	bergantung kepada konteks ujaran	

Sementara itu, ekspresi ‘kami’ juga menimbulkan dua kesan apabila dirujuk kepada keperihalannya keadaan. Walaupun rujukan ini menjadi eksklusif jamak dalam dialek Kedah, tetapi penentuan penggunaannya perlu melibatkan rujukan konteks secara khusus. Dalam kajian ini, ekspresi rujukan ‘kami’ diungkapkan melalui dua konteks yang berbeza iaitu sebagai GND1 mufrad dan kedua serta melibatkan khayalak yang tidak libat sama dalam ruang interaksi perbualan.

Penggunaan ekspresi ‘ceq’ pula memperlihatkan penggunaannya sebagai rujukan kepada diri sendiri ‘aku’. Pada masa yang sama, penggunaan rujukan tersebut menimbulkan ketaksaan apabila konteks yang melatarinya menghasilkan makna sebagai vokatif yang ditujukan kepada interlocutor. Selain itu, rujukan ekspresi penggunaan GND2 dalam konteks ujaran DKKS dirumuskan seperti dalam jadual 2.

Jadual 2. Rumusan fungsi/penggunaan ekspresi GND2 dan GND3

Ekspresi Ganti Nama Diri Orang Kedua		Ekspresi Ganti Nama Diri Orang Ketiga	
	Hang	Dia	Depa
Fungsi / Penggunaan	Rujukan terhadap pendengar/interlokutor	Rujukan benda	Rujukan benda
		Rujukan “aku”	
		Rujukan “awak”	
		Rujukan orang ketiga “dia”	

Ekspresi rujukan *hang* menunjukkan penggunaan tersebut hadir dalam bentuk ayat asertif yang tidak mensyaratkan “hang” untuk ada bersama-sama dalam ruang wacana. Dalam situasi ini, *hang* bukan menjadi pendengar tetapi menjadi tema kepada ruang wacana antara peserta deiksis. Selain itu, rujukan *hang* sememangnya berfungsi sebagai GND2 dalam ruang peserta deiksis dan diangkat sebagai penggunaan rujukan yang bersifat khusus dalam dialek Kedah.

Ekspresi rujukan *dia* pula menghasilkan empat fungsi yang berbeza iaitu sebagai rujukan “saya”, rujukan “awak”, rujukan “dia” dan rujukan benda. Hal ini dirujuk melalui keperihalannya keadaan yang melatari penggunaan ekspresi deiktik *dia* yang diujarkan peserta deiksis. Rujukan GND3 *depa* pula dilihat merujuk kepada objek atau benda. Dengan kata lain, penggunaan ‘dia’ dan ‘depa’ boleh digunakan untuk rujukan bukan orang iaitu benda atau objek.

Kesimpulan

Secara keseluruhannya, DKKS yang merupakan subdialek Kedah dilihat mempamerkan elemen pemakaian deiksis yang tersendiri yang bukan sahaja cenderung dibina melalui bahasanya tetapi juga melibatkan konseptual yang lebih meluas. Hasil analisis membuktikan setiap penutur deiksis memainkan peranan sebagai penyumbang seperti mana yang diilustrasikan melalui

pengujaran yang terhasil. Selain itu, analisis juga perlu berhubungan dengan senario atau situasi tertentu agar cara rangsangan gerak balas yang dipamerkan oleh peserta deiksis semasa berinteraksi dapat diketahui.

Dengan penggunaan rujukan diektik, sesuatu komunikasi menjadi lebih efisien kerana tanpa ekspresi seperti *aku, saya, kami, dia, hari ini, petang semalam, ini, itu, di sini, di situ* dan sebagainya semasa pengujaran antara satu pihak dengan pihak yang lain dilihat menyukarkan keupayaan untuk memberi perlakuan 'tunjuk' atau 'isyarat' tertentu. Malah, pengujaran topik mengenai sesuatu objek, subjek dan seumpamanya tidak dapat disampaikan kepada pihak lain dengan jelas dan berkesan. Hakikatnya, komunikasi antara peserta penutur membawa makna deiksis yang bergantung kepada kesedaran terhadap diri sendiri ataupun terhadap orang lain dan peranan gilir bertutur. Deiksis dilihat sebagai satu bentuk pengujaran yang berkaitan dengan realiti dunia sebenar seseorang penutur bahasa. Deiksis menjadi komponen yang terkurung dalam pengalaman melalui hubungan sosial yang terjalin dalam kelaziman komunikasi. Selain itu, mengikut sesetengah pendapat, deiksis menjadi alat psikolinguistik kerana penjelasannya berorientasikan dengan dunia sekeliling. Dunia sekeliling menjadi dimensi kepada penghasilan isyarat atau 'gesture' diektik.

Rujukan

- Ahmad Juhari Muin (1980) *Sistem panggilan dalam Bahasa Melayu: satu analisis sosiolinguistik*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Ahmad Khair Mohd Nor (2011) *Persoalan tatabahasa. Melayu*. Kuala Lumpur: Utusan Publications & Distributors Sdn.Bhd.
- Asmah Haji Omar (1986) *Bahasa dan Pemikiran Alam Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Asmah Haji Omar (1993) *Susur Galur Bahasa Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Brown G & Yule G (1983) *Teaching the spoken language*. UK: Cambridge University Press.
- Burenhult N (2004) *Spatial Deixis in Jahai*. Papers from the 11th Annual Meeting of the Southeast Asian Linguistics Society, 87-100.
- Cairns B (1991). Spatial deixis. *Working paper*. **38** (1991), 19-28.
- Collins JT (1976) Vokal sengau di dalam bahasa Melayu Kedah Langkawi. *Dewan Bahasa*. **20**, 19-31
- Collins JT (1996) *Khazanah Dialek Melayu*. Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Cummings L (2005) *Pragmatics*. Edinburgh: Edinburgh Book Press.
- Fazal Mohamed Mohamed Sultan dan Nurulafiqah Suhaimi. 2013. Sintaksis kata Tanya 'sapa' dalam dialek Kedah. *Gema Online Journal of Language Studies*. **13**(1), 34-59.
- Hanks WF (2005) Explorations in the deitic field. *Current Anthropology*. **46**(2), (191-220).
- Hirschberg J (2004) Pragmatics and intonation. Dlm. Horn, Laurence R. dan Ward, Gregory (pynt.). *The handbook of pragmatics*. Hlm. 515-537. Oxford: Blackwell
- Huang Y (2014) *Pragmatics*. Second Edition. New York: Oxford University Press.
- Ida Ahmad (1969) Fonologi Bahasa Kedah. *Dewan Bahasa*. **13**, 531-537.
- Kamila Ghazali (2006) Ganti Nama Diri dan Deiksis. Dlm. Asmah Haji Omar (pynt.). *Bahasa Mah Meri*. Hlm. 129-141. Kuala Lumpur: Universiti Malaya.
- Lebikaza KK (2005) *Deitic categories in particles and demonstratives in three Gur languages. Studies in African Linguistics Typology*. Amsterdam: John Benjamins.
- Levinson SC (2004) *Deixis: The hand book of pragmatics*. USA: Blackwell Publishing.

- Mohammad Fadzeli Jaafar (2009) Gaya deiksis dalam teks iklan. Dlm. Nor Hashimah Jalaluddin, Mohammad Fadzeli Jaafar dan Harishon Radzi (pynt.). *Kepelbagaian Dimensi Linguistik*. hlm. 225-233. Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Mohd Khairuddin Mohad & Mohamad Fauzi Sukimi (2014) Interaksi sosial di ruang maya: kajian kes jaringan sosial melalui laman facebook di Malaysia. *Geografia Malaysian Journal of Society and Space* 10 (6), 138-147.
- Nurul Shahida Jamil & Maslida Yusof 2015. Analisis dieksis dialek Kedah. *GEMA Online Journal of Language Studies* 15(1), 163-187.
- O’Keeffe A, Brian Cdan Svenja A (2011) *Introducing Pragmatics in Use*. London: Routledge Taylor & Francis Group.
- Palmer FR (1981) *Semantics*. USA: University of Cambridge.
- Rahim Aman, Zulkifley Hamid & Shahidi Abd. Hamid (2012) Profil pemikiran Banjar:satu kajian perbandingan antara suku Banjar di Malaysia dan di Indonesia. *Geografia Malaysian Journal of Society and Space* 8(8), 12-22.
- Siti Hajar Abdul Azi (2010). *Pragmatik linguistik*. Kuala Lumpur: Universiti Malaya.
- Yunus Maris (2005) Ilmu linguistic dan cabangnya. Dlm. Abdullah Hassan (pynt.). *Rencana linguistik*. Hlm.10-14. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Zulkifley Hamid & Naidatul Zamrizam Abu (2013) Memupuk perpaduan di Malaysia- santun Bahasa dalam kalangan murid pelbagai etnik dari aspek penggunaan kata ganti nama diri. *Geografia Malaysian Journal of Society and Space* 8(8), 86-98.